



Comité européen  
des régions

Ressources humaines et finances

## APPEL À MANIFESTATION D'INTÉRÊT

### Agent temporaire<sup>1</sup> Secrétaire/commis à l'unité de traduction espagnole, portugaise et roumaine

Numéro de référence : COR/TA/AST-SC1/19/2025

Direction	Direction de la traduction
Unité	Traduction espagnole, portugaise et roumaine
Secteur	Traduction espagnole
Type de contrat	Agent temporaire AST-SC1
Durée du contrat	2 ans à partir du 1 <sup>er</sup> janvier 2026
Registration	<a href="#">Formulaire de candidature en ligne</a>
Date de publication	6 novembre 2025
Date de clôture	20 novembre 2025 à midi (heure de Bruxelles)

## 1. Votre emploi et vos responsabilités

Vous êtes intéressé par un emploi vous permettant d'utiliser quotidiennement vos compétences linguistiques? Vous avez envie de travailler dans une direction au service de deux institutions européennes distinctes, et d'avoir la possibilité de vous familiariser ainsi avec différents projets et politiques de l'UE?

En tant que secrétaire/commis dans l'unité, vous êtes chargé d'assister les traducteurs dans la préparation et la production des traductions en espagnol au moyen d'outils de traduction et d'applications informatiques internes, et de coordonner le flux de travaux sous la direction du chef d'unité ou du coordinateur linguistique.

Vous êtes également chargé de la préparation de traductions vers services externes, et de procéder, aux fins du contrôle global de la qualité des documents, à une dernière vérification des textes traduits avant leur publication; vous êtes également chargé de la correction d'épreuves et

---

<sup>1</sup> Le masculin n'est utilisé dans le présent document que dans un sens purement générique, sans distinction de sexe ou de genre.

d'autres tâches d'assistance linguistique en espagnol.

Vous participez aux réseaux de coopération ou à d'autres tâches horizontales (tâches de gestion de pages internet, assistance au chef d'unité, commandes d'ouvrages pour la bibliothèque et de fournitures de bureau, etc.) et veillez à la continuité des opérations au quotidien; vous assurez également des permanences de soirée quelques fois par an (tâches tournantes). Vous exécutez d'autres tâches de bureau et techniques, et coopérez avec les assistants des autres équipes linguistiques.

Vous appartenez à une direction dynamique dans laquelle un large éventail de formations internes et interinstitutionnelles vous sont proposées, en plus de cours de langues, tout comme des contacts formels et informels avec des collègues d'autres unités par l'intermédiaire d'activités interservices telles que le réseau des assistants de la traduction.

## **2. Qui sommes-nous ? Quels sont nos défis à venir ?**

La direction de la traduction (DT) dispose d'une équipe linguistique distincte pour chaque langue officielle de l'UE, et d'une unité centrale de gestion de la traduction. Le poste vacant se trouve dans le secteur de traduction espagnole de l'unité de traduction espagnole, portugaise et roumaine, lequel compte 10 traducteurs et 3 assistants.

La DT fournit des services de traduction et d'autres services linguistiques au Comité européen des régions (CdR) et au Comité économique et social européen (CESE). En permettant aux membres des Comités de s'exprimer d'une même voix grâce à la traduction, la DT les aide à influencer les décisions et les politiques de l'UE, à rapprocher celles-ci des citoyens européens et, ainsi, à renforcer la légitimité démocratique de l'Union.

Nos principales réalisations:

- Nous nous sommes adaptés à l'évolution rapide du monde de la traduction, en appliquant les nouvelles technologies et en proposant des formations sur mesure à notre personnel.
- Nous sommes fiers de notre approche moderne et de nos procédures de traduction efficaces, fondées sur des flux de travaux électroniques et des méthodes de travail sans papier, et dans le même temps, nous portons une attention sans faille à la grande qualité des textes et aux besoins de nos clients.
- Nous favorisons un environnement de travail fondé sur le respect mutuel et un bon équilibre entre vie professionnelle et vie privée; nous mettons l'accent sur l'apprentissage et le développement continu.

Nos défis à venir:

- Notre ambition est d'assurer la pérennisation du multilinguisme en combinant excellence et efficacité.

Nous sommes déterminés à rester en phase avec l'évolution des technologies de traduction, de manière à pouvoir les exploiter au mieux pour qu'elles répondent à nos besoins.

### 3. Êtes-vous le talent que nous recherchons ?

#### 3.1 APTITUDES ET CAPACITÉS GÉNÉRALES REQUISES

- Penser en exerçant un esprit critique, analyser et résoudre les problèmes avec pragmatisme.
- Évaluer d'un œil critique la crédibilité et la fiabilité des sources, des données et des informations, et utiliser les outils numériques pertinents pour mener les tâches à bien.
- Organiser son travail, faire preuve de responsabilité, définir des priorités, prendre les décisions appropriées et produire des résultats.
- S'adapter à un environnement de travail évolutif, avoir le sens des responsabilités et adopter une attitude constructive à tout moment. Rester efficace et flexible même en période d'activité intense.
- Faire preuve d'initiative pour atteindre les objectifs individuels et collectifs, pouvoir se les approprier et travailler de manière autonome.
- Recourir à l'apprentissage et au développement professionnel afin d'améliorer en permanence ses performances professionnelles et sa connaissance de l'organisation et de l'environnement de travail.
- Collaborer avec les autres de manière constructive en contribuant à un environnement de travail diversifié et inclusif. Faire preuve de respect et de courtoisie à tout moment.
- Transmettre des informations et avis pertinents de manière claire et concise, tant oralement que par écrit, faciliter les interactions et dialoguer efficacement avec les autres. Traiter comme il se doit les informations confidentielles ou sensibles.

#### 3.2 EXIGENCES SPÉCIFIQUES AU POSTE

- Vous possédez une connaissance approfondie d'une des langues officielles de l'Union européenne et une connaissance satisfaisante d'une autre de ces langues. Pour des raisons fonctionnelles, une connaissance approfondie (écrite et orale) de l'espagnol est requise et une bonne connaissance de l'anglais ou du français est nécessaire.
- Vous maîtrisez bien les applications et outils informatiques, tels qu'Outlook®, Excel®, Word® et SharePoint®, y compris les outils d'intelligence artificielle dans un environnement sécurisé.

#### 3.3 ATOUS

- La connaissance d'autres langues officielles de l'UE constitue un atout.

Veillez noter que les candidats doivent satisfaire aux critères d'admissibilité spécifiés à l'[article 12 paragraphe 2 du régime applicable aux autres agents](#).

### 4. Ce que nous offrons

- Une institution européenne à taille humaine, au cœur du quartier européen et aisément accessible.
- Un horaire flexible et des possibilités de télétravail en accord avec les besoins de service.
- Une politique active en matière de gestion des talents axée sur le développement continu et la formation ainsi qu'une politique d'encouragement à la mobilité interne.

- Un environnement de travail convivial et dynamique dans lequel l'autonomie, le sens de l'initiative et l'esprit d'équipe sont appréciés.
- Une institution qui promeut l'égalité des chances, la diversité et la non-discrimination afin de contribuer à un environnement de travail inclusif et respectueux, et qui est activement engagée dans le processus consultatif précédant l'adoption du cadre réglementaire européen. Notre engagement en faveur de l'inclusivité se reflète également dans nos efforts pour améliorer l'accessibilité du présent avis de vacance et de son annexe (alignement à gauche, espacement accru et taille de police augmentée, etc.). En améliorant leur lisibilité, nous nous efforçons de rendre ces documents accessibles à tous, y compris aux personnes en situation de handicap.
- Une institution certifiée EMAS qui cherche en permanence à améliorer ses performances environnementales.

## 5. Ce défi vous intéresse ?

Si vous détenez les compétences que nous recherchons et si, à la lecture de cet avis, vous vous reconnaissez, alors postulez via le [formulaire de candidature en ligne](#) **avant le 20 novembre 2025 à midi**.

Seuls les candidats sélectionnés pour un entretien par le comité de sélection seront contactés. Si vous n'avez pas été contacté dans les six semaines suivant la date limite de dépôt des candidatures, veuillez considérer votre candidature comme non retenue.

Le [Comité européen des régions](#) (CdR) est l'assemblée politique qui fait entendre la voix des collectivités régionales et locales dans le cadre de l'élaboration des politiques et de la législation de l'Union européenne. Il s'agit d'un organe consultatif créé en 1994. Son rôle consultatif permet à ses 329 membres, et, à travers eux, aux collectivités régionales et locales qu'ils représentent, de participer au processus décisionnel de l'Union européenne.